

## Equipes participantes

Pays	Equipe	Position	Joueur
	Contamines	Skip	Jean-Claude Blanc
		Third	Gérard LEGAGNEUR
		Second	Paul GUELPA
		Lead	Séverine TORCHEN
	Disval	Skip	Andrea TABANELLI
		Third	Marchese EGIDIO
		Second	Emanuele SPELORZI
		Lead	DEL MONTE
		Rempl.	FERRERO
	CC Bern	Skip	Manfred BOLLIGER
		Third	Daniel MEYER
		Second	Hans BURGNER
		Lead	Suzanne VON GUTEN
		Rempl.	Martin BIERI
	CC Sion Rollators 1	Skip	Léo GOTTET
		Third	Olivier-Daniel LUISIER
		Second	Liliane LUISIER
		Lead	Thuy ESSEILLER
		Rempl.	Régis DESSIMOZ
	CC Sion - Rollators 2	Skip	Philippe BETRISEY
		Third	Raymond PFYFFTER
		Second	Léo PORTER
		Lead	Michel BARRAS
		Rempl.	Nicholas LEFRANC
	CC Sion	Skip	Baptiste DELALEY
		Third	Patou HANSKENS
		Second	Greg MARTI
		Lead	Patrick GIRARDIN
	Wetzikon	Skip	Marcel BODENMANN
		Third	
		Second	
		Lead	Vroni FORRER
		Rempl.	
	RSC St.Gallen	Skip	Ivo HASLER
		Third	Christine BETSCHAT
		Second	Burkard MÖLLER
		Lead	Ewald BANNWART
Rempl.		Brigitte HUBER	
CC Lausanne Olympique - CFRL Coach : Christian Wyttenbach	Skip	Didier RECORDON	
	Third	Michel FERNANDEZ	
	Second	Mireille GAUTHEY	
	Lead	Jocelyne GUIGNET	

**Curling Club  
Lausanne Olympique  
7ème tournoi  
Fauteuil roulant**



**Halle de Curling  
Lausanne / Ouchy  
30.11 et 01.12. 2013**

### Règlement de jeu

On joue quatre tours en un groupe de 10 équipes. Système Schenkel: points, ends et pierres.  
Un classement général est établi après chaque tour. Le match nul est autorisé pour les trois premiers tours. Pour le quatrième tour, il n'y a pas de match nul.  
Les matches se jouent en 8 ends.

### Spielreglement

Es werden vier Runden in einer Gruppe von 10 Teams gespielt. System Schenkel: Punkte, Ends, Steine. Nach jeder Runde wird eine Gesamtrangliste erstellt. Unentschieden ist für die drei ersten Runden gestattet. In der vierten Runde gibt es kein Unentschieden.  
Spiele gehen über 8 Ends.

### Plan des jeux / Spielplan

#### Samedi / Samstag 30.11.2013

1<sup>er</sup> tour / 1. Runde 11.00 h.  
2<sup>ème</sup> tour / 2. Runde 15.00 h.

#### Dimanche / Sonntag 01.12.2013

3<sup>ème</sup> tour / 3. Runde 09.00 h.  
Tour final / Finalrunde 12.45 h.

#### Dimanche / Sonntag 01.12.2013 à 15.15 h.

Proclamation des résultats et distribution des prix / Rangverkündigung und Preisverteilung

### Programme des jeux du 1<sup>er</sup> tour / Spielprogramm der 1. Runde

CC Bern / CH – Bolliger M.	-	CC Sion – Rollators 1 / CH – Gottet L.	Rink <b>A</b>
RSC St.Gallen / CH – Hasler Y.	-	Disval / Italie – Tabanelli A.	<b>B</b>
Wetzikon / CH – Bodenmann M.	-	CC Sion – Rollators 2 / CH – Bétrisey Ph.	<b>C</b>
CC Lausanne Olympique – Recordon D	-	CCLO Ceux de Lausanne	<b>D</b>
Contamines / France – Blanc J.-C	-	CC Sion / CH – Delalay B.	<b>E</b>

### Entraînement / Einspielen

Les équipes mentionnées à gauche sur le plan des jeux du 1er tour s'entraînent sur la piste de leur 1<sup>er</sup> match de 10.00 h. à 10.15 h. et celles mentionnées à droite de 10.20 h. à 10.35 h.

Die Teams die links auf dem Spielplan der 1. Runde genannt sind können das Einspielen auf dem Rink des 1. Spiels von 10.00 h. bis 10.15 h. machen und die Teams die auf der rechten Seite figurieren machen das Einspielen von 10.20 h. bis 10.35 h.

